

**EMERGENCY MEDICAL AID ACT**  
R.S.N.W.T. 1988,c.E-4

**LOI SUR LE SECOURS  
MÉDICAL D'URGENCE**  
L.R.T.N.-O. 1988, ch. E-4

**INCLUDING AMENDMENTS MADE BY**

S.N.W.T. 2002,c.11  
S.N.W.T. 2003,c.15  
In force January 1, 2004;  
SI-004-2003

**MODIFIÉE PAR**

L.T.N.-O. 2002, ch. 11  
L.T.N.-O. 2003, ch. 15  
En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004;  
TR-004-2003

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories.

Any Certified Bills not yet included in the Annual Volumes can be obtained through the Office of the Clerk of the Legislative Assembly.

Certified Bills, copies of this consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest ont force de loi.

Les projets de loi certifiés ne figurant pas dans les volumes annuels peuvent être obtenus en s'adressant au bureau du greffier de l'Assemblée législative.

Les projets de loi certifiés, copies de la présente codification administrative et autres lois du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

**EMERGENCY MEDICAL  
AID ACT**

**LOI SUR LE SECOURS  
MÉDICAL D'URGENCE**

Definition

**1.** In this Act, "nurse" means a registered nurse, a nurse practitioner or a temporary certificate holder under the *Nursing Profession Act*. S.N.W.T. 2002,c.11,s.33; S.N.W.T. 2003,c.15,s.75(2).

**1.** Dans la présente loi, «infirmière» s'entend de l'infirmière autorisée, de l'infirmière praticienne ou du titulaire de certificat temporaire visés par la *Loi sur la profession infirmière*. L.T.N.-O. 2002, ch. 11, art. 33; L.T.N.-O. 2003, ch. 15, art. 75(2).

Définition

Protection of  
certain persons  
from action

**2.** Where, in respect of a person who is ill, injured or unconscious as the result of an accident or other emergency,

- (a) a medical practitioner or nurse voluntarily renders emergency medical services or first aid assistance, and the services or assistance are not rendered at a hospital or other place having adequate medical facilities and equipment, or
- (b) a person other than a medical practitioner or a nurse voluntarily renders emergency first aid assistance,

the medical practitioner, nurse or other person is not liable for damages for injuries to or the death of that person alleged to have been caused by an act or omission on the part of the medical practitioner, nurse or other person in rendering the medical services or first aid assistance, unless it is established that the injuries or death were caused by gross negligence on the part of the medical practitioner, nurse or other person. S.N.W.T. 2003,c.15,s.75(3).

**2.** À moins de négligence grave sont exonérés de toute responsabilité pour les blessures ou le décès censés découler d'un acte ou d'une omission survenu lors de l'administration de soins médicaux ou de premiers soins à une personne malade, blessée ou inconsciente à la suite d'un accident ou d'une autre situation d'urgence :

- a) le médecin, l'infirmière ou l'infirmier qui administre volontairement des soins médicaux d'urgence ou des premiers soins ailleurs que dans un hôpital ou autre établissement disposant des installations et du matériel médicaux nécessaires;
- b) toute autre personne qui administre volontairement des premiers soins d'urgence.

Immunité

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2004©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife, (T. N.-O.)/2004©

---